

Benutzer-Information

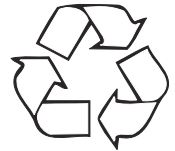
User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
07	08	09	10	11	12	13	14	15			



Fahrzeugtyp/Car model:

**Volvo 850
Limousine und Kombi**

Baujahr/Model year:

**1992 -
1993 -**

Zulässige Dachlast, verteilt: 100 kg

Maximum load: 100 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:

Latest State:

12.03.2007

S-Träger (teilmontiert)

S-carrier (partly assembled)

Tragrohr/crossbar: 32x22x1,25 mm

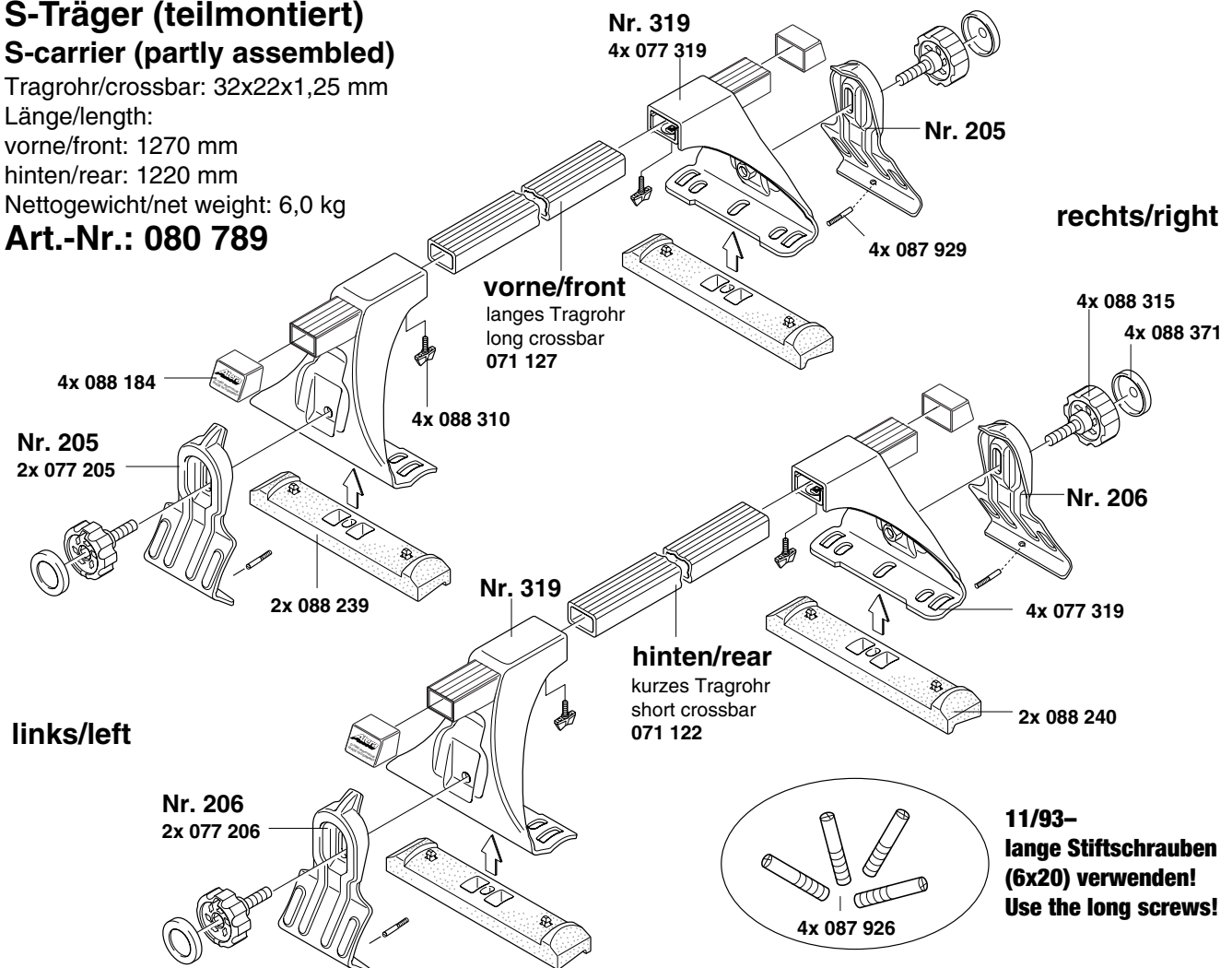
Länge/length:

vorne/front: 1270 mm

hinten/rear: 1220 mm

Nettogewicht/net weight: 6,0 kg

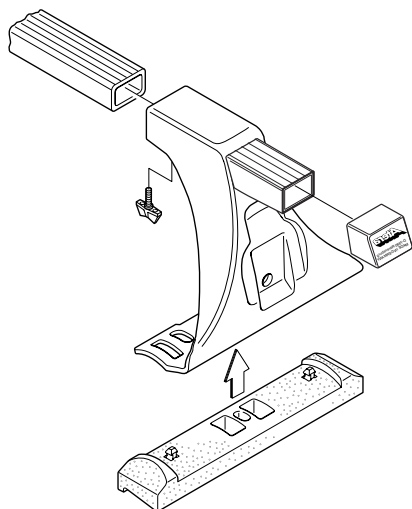
Art.-Nr.: 080 789



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!

The carrier has to be tightened absolutely to final state before each loading!

①



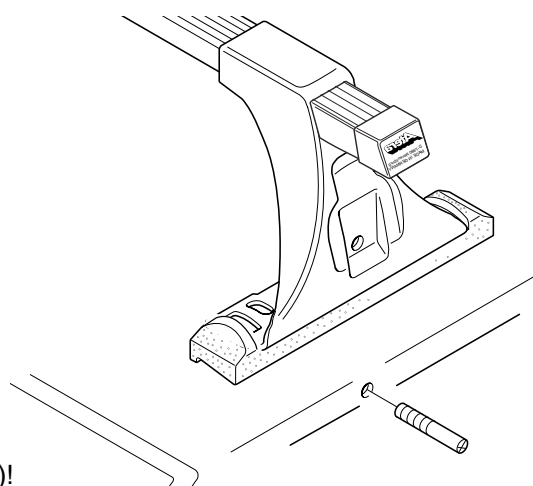
②

- Tragbügel einstellen!
- Stiftschraube in die Gewinde des Fahrzeugs eindrehen!
- Assemble the bow!
- Tighten the screws into the threads!

Achtung:

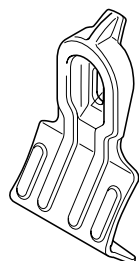
Für Fahrzeugmodelle ab BJ 11/93 die längeren Stiftschrauben verwenden (6x20)!

For car models 11/93– use the long screws!

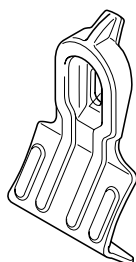


③

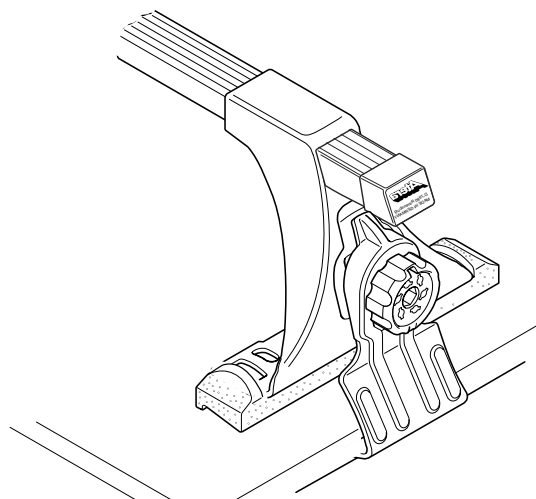
Vorne/Front
Nr. 205



Hinten/Rear
Nr. 206



④



Nutzlänge/Utilizable length:
vorne/front: 1015 mm/40,0 inches
hinten/rear: 950 mm/37,4 inches

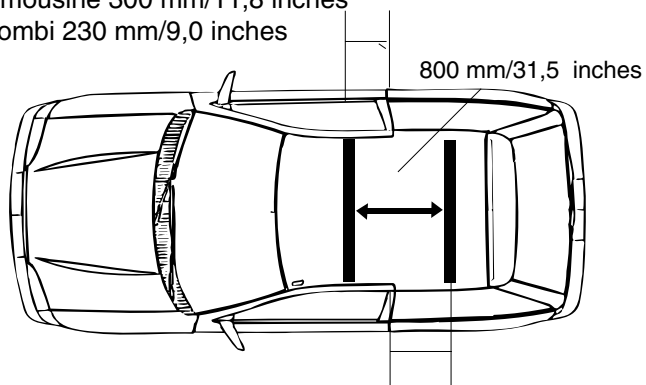
⑤

Montagebereiche beachten!
Gewinde am Türrahmen.
Check mounting positions!
Threads on door rails.

Bügel **vorne** / Bow **front**

Limousine 300 mm/11,8 inches

Kombi 230 mm/9,0 inches



Limousine 500 mm/19,7 inches

Kombi 570 mm/22,4 inches

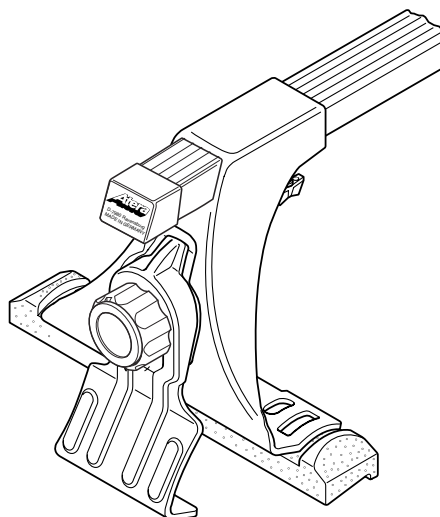
Bügel **hinten** / Bow **rear**

⑥ Endkontrolle / Last check:

Wichtig / Important

Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, form-schlüssigen Sitz kontrollieren.

Before driving check that all screws are fully tightened.

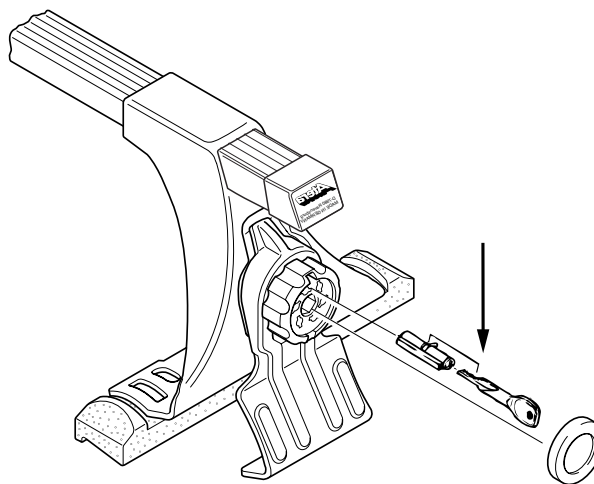


Zubehör/Accessory:

Sicherungs-System-multifunktional

Security-System multifunctional

Art.-Nr.: 089 019



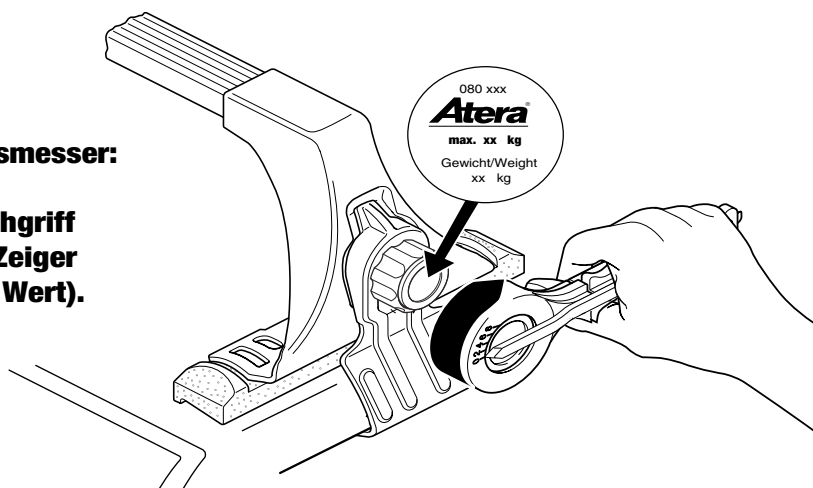
Zubehör/Accessory:

Festigkeitsmesser „Safety-Grip“
(gehört nicht zum Lieferumfang)

Art.-Nr.: 082 605

Neu:

**Atera-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:
Zum Festdrehen der Stützfüße
Festigkeitsmesser auf den Drehgriff
aufsetzen und drehen bis der Zeiger
auf max. 2 steht (hauseigener Wert).**



Information:

1. Karton-Inhalt auf Vollständigkeit prüfen - siehe Abb. Seite 1.
2. Bei Nichtbenutzung Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen (cw-Wert).

Hinweise:

1. Zusammenbau des Dachlastenträger gemäß Benutzer-Information.
2. Befestigungs-Punkte, eventuell vom Fahrzeughersteller (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugs) bzw. von ATERA® vorgegeben, müssen unbedingt eingehalten werden!
3. Zuerst Dachlastenträger befestigen, dann Zubehör montieren!
4. Abhängig von der Fahrbahn - nach kurzer Fahrtstrecke erstmals und in regelmäßigen Abständen wiederholt - alle Schraubverbindungen auf festen Sitz nachprüfen! Nachkontrolle bei jeder Wiederverwendung!
5. Reinigung des Trägers und der Zubehöre sowie regelmäßige Pflege der Gewinde (fetten/ölen) wird empfohlen. Vorsicht: schützen Sie Gummi und Kunststoffteile vor Benzin, Ölen, Fetten und sonstigen chemischen Mitteln.
6. Für die Original-ATERA®-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt ATERA® die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Lieferant zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Auf die in jedem Artikel beigelegte oder in Katalogen ausgewiesene Benutzer-Information wird ausdrücklich hingewiesen. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
7. Wir bauen nach DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983 bzw. •Australian Standard 1235-1991•. Änderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Unsere Teile unterliegen laufender Produkt-Beobachtung und Weiterentwicklung. Änderungen jederzeit vorbehalten.
8. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau oder Benützung.
9. Werkstoleranzen:
Bei der Montage des Dachlastenträgers ist sicherzustellen, daß zwischen oberer Türkante und Stützfuß ein Zwischenraum vorhanden ist. Bei fehlendem Zwischenraum muß die betreffende Tür entsprechend nachgestellt werden.

Warnungen!

1. Bei offenen Trägern müssen die Markierungen mit dem äußeren Einsteckbereich unserer Stützfüße enden. Die Tragrohre dürfen die Dachaußenkanten nicht überschreiten, nötigenfalls kürzen.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten! Keine überstehende Gegenstände (Verletzungsgefahr/Beschädigung der Heckklappe).
4. Zulässige Dachlast nicht überschreiten - siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers bzw. Vorgaben ATERA®. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Verantwortlich für Träger und Ladung ist lt. StVZO in jedem Fall der Fahrer des Fahrzeuges.
6. Sicherung der Ladung mit speziellen Gurten!

Informations:

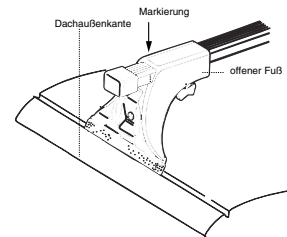
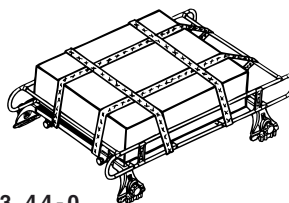
- Test completeness of the fancy-box - see illustration on page 1.
- Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor).

Recommendations:

1. Assembling of the roof carrier following the users information.
2. Fastening-items, possibly given by the vehicle manufacturers (see operating instructions of the vehicle) or by ATERA, have to be followed absolutely!
3. First fix the roof carrier, then fix accessories!
4. It is absolutely essential that the bolt connections, particularly the connections between the roof rack and the securing elements, are checked for the first time after a short journey, and then subsequently at regular intervals depending on the road! Check-up on each remounting!
5. Carrier and accessories cleaning and regular maintenance of threads (oil, grease) is recommended. Attention: protect rubber and plastics against touch with gasoline, oil, grease and other chemical products.
6. For the original ATERA roof carrier systems as from Atera imported articles, we will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. Please read the users information which is packed with every article. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
7. We manufacture following DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983 resp. Australian Standard 1235-1991.
For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. Our article are being constantly observed and developed forward. All changes at any time reserved.
8. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
9. Production-tolerances :
Make sure at the montage of the roof carrier, that there is a space between the upper dooredge and the support. If there is no space, the door, which is concerned, has to be regulated suitably.

Warnings!

1. The vertical indications of our crossbars have to be placed inside the plug field of our supporters. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof, shorten them in case of need.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or ATERA. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. Only the driver of the car is responsible for the roof carry and its loading!
6. For safety use special textil straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera[®]
MADE IN GERMANY

Atera GmbH
Im Herrach 1
D-88299 Leutkirch
Telefon 0 75 61 - 9 83 44-0
Telefax 0 75 61 - 9 83 44-76
E-Mail: info@atera.de

D

GB